



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben
Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA BRENNER BASISTUNNEL

Ausführungsplanung

POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Progettazione esecutiva

Baulos H81 – Bahnhof Franzensfeste

Lotto H81- Stazione Fortezza

Sub-Baulos

Entwässerungstollens Riobach

Fachbereich

07- INTERFERENZEN

Titel

Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Sublotto

Collettore di drenaggio rio Riol

Settore

07-INTERFERENZE

Titolo

Relazione individuazione interferenze e schede
descrittive

	Datum/data	Name/nome
Bearbeitet / Elaborato	26.10.2022	C. Castellano
Geprüft / Verificato	26.10.2022	A. Polli
Freigegeben Autorizzato		
Gesehen BBT Visto BBT		

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110

Email: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

Projekt-
kilometer /
Progressiva di
progetto

von / da
bis / a
bei / al

Bau-
kilometer /
Chilometro
opera

von / da
bis / a
bei / al

Status
Dokument /
Stato
documento

Staat Stato	Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero	Dokumentenart Tipo Documento	Vertrag Contratto	Nummer Codice	Revision Revisione
02	H81	AF	001	RT5	D1538	01080	01

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione			
Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
02			
01	Recepimento istruttoria BBT Umsetzung der BBT-Anfrage	C. Castellano	26.10.2022
00	Erstversion Prima Versione	C. Castellano	10.08.2022

1	EINLEITUNG	
1	PREMESSA	4
2.	BETEILIGTE KÖRPERSCHAFTEN	
2.	ENTI COINVOLTI	6
2	TRINKWASSER (ASM BRIXEN)	
2	ACQUA POTABILE (ASM BRESSANONE)	6
3	STROMLEITUNGEN (ASM BRIXEN)	
3	CORRENTE ELETTRICA (ASM BRESSANONE)	7
4	SCHMUTZWASSERKANALISATION (ASM BRIXEN)	
4	ACQUE NERE (ASM BRESSANONE)	8
5	GLASFASERLEITUNGEN (INFRANET)	
5	FIBRA OTTICA (INFRANET)	9
6	TELEFONLEITUNGEN (TIM)	
6	TELEFONO (TIM)	9
	Dai tracciati trasmessi dall'ente gestore TIM si rileva che le linee telefoniche si trovano in corrispondenza della strada statale 12. Il posizionamento planimetrico risulta indicativo e non vi è indicazione della profondità.....	9
7	FERNWÄRME (ASM BRESSANONE)	
7	TELERISCALDAMENTO (ASM BRESSANONE)	9
8	STRUKTUREN	
8	STRUTTURE	10
9	SONSTIGE ÜBERSCHNEIDUNGEN	
9	ALTRE INTERFERENZE	10
10	ÜBERSCHNEIDUNGEN ZUSAMMEN-FASSUNG	
10	RIEPILOGO INTERFERENZE	12

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

1 EINLEITUNG

Der Brenner Basistunnel ist mit einer Länge von knapp über 55 km das Kernelement des Eisenbahnkorridors München-Verona. Dieser ist gemäß der Entscheidung Nr. 884/2004/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 als TEN – Achse Nr. 1 Bestandteil der Eisenbahnverbindungen für Nord-Süd-Verkehre.

Das entsprechende Einreichprojekt wurde mit CIPE-Beschluss Nr. 71/2009 genehmigt.

Beim Bahnhof Franzensfeste, im Abschnitt zwischen dem Südportal des Brenner Basistunnels (im Folgenden BBT) und dem Nordportal des Schalderer Tunnels (viergleisiger Ausbau Franzensfeste - Verona - Los 1 Franzensfeste - Waidbruck), verläuft die neue HG/HL-Strecke oberirdisch.

In diesem Bereich sind laut Projekt eine Reihe von Nebenbauten zum Basistunnel vorgesehen, die darauf abzielen, die Konfiguration des Bahnhofs Franzensfeste zu verbessern und aufzuwerten, und zwar in Übereinstimmung mit den neuen Funktionen, die im genehmigten Einreichprojekt definiert und nachstehend beschrieben sind:

- Abfahrtsbahnhof für die Pustertaler Bahnlinie
- Durchgangsbahnhof für die neue HG/HL-Brennerlinie
- Verbindung zwischen der Bestandsstrecke und der neuen HG/HL-Brennerlinie
- Wartungsbahnhof für den Brenner Basistunnel
- Wartungsbahnhof eines Teils der Bestandsstrecke
- Notbahnhof am Südportal des Basistunnels.

Diese Bauwerke umfassen unter Anderem technische Funktionsgebäude, eine Zufahrtsstraße zum Rettungsplatz im Nahbereich des Portals, wasserbauliche Maßnahmen an den Wasserläufen rechts des Eisacks und Steinschlagschutzbauten, zur Minderung des geomorphologischen Risikos auf der neuen Bahnstrecke und im gesamten Bahnhofsbereich Franzensfeste

Ein Teil dieser Bauwerke interferiert mit den Arbeiten zur Errichtung der bahntechnischen Ausrüstung des

1 PREMESSA

La Galleria di Base del Brennero si sviluppa per una lunghezza poco superiore ai 55 Km e costituisce la parte centrale del corridoio ferroviario Monaco di Baviera – Verona. Tale tratta è inserita nel collegamento ferroviario Nord-Sud denominato TEN – Asse n. 1 previsto dalla decisione n. 884/2004/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004.

Il relativo progetto definitivo è stato autorizzato con delibera CIPE 71/2009.

In corrispondenza della Stazione ferroviaria di Fortezza, nel tratto compreso tra l'imbocco sud del Galleria di Base del Brennero (nel seguito BBT) e l'imbocco nord della Galleria Scaleres (Quadruplicamento Fortezza-Verona - lotto 1 Fortezza-Ponte Gardena), la nuova linea ferroviaria AV/AC si sviluppa in esterno.

In quest'area il progetto prevede la costruzione di una serie di opere civili accessorie alla Galleria di Base volte potenziare e riqualificare la configurazione della stazione ferroviaria di Fortezza, in coerenza con le nuove funzioni definite nel progetto definitivo approvato e di seguito riportate:

- Stazione di partenza per la linea ferroviaria della Val Pusteria
- Stazione di transito per la nuova linea AV/AC del Brennero
- Collegamento tra la linea esistente e la nuova linea AV/AC del Brennero
- Stazione per la manutenzione della Galleria di Base del Brennero
- Stazione per la manutenzione di parte della linea esistente
- Stazione di emergenza situata al portale Sud della Galleria di Base.

Queste opere comprendono tra l'altro fabbricati tecnici di servizio, una viabilità di accesso all'area di soccorso in prossimità dell'imbocco, opere di sistemazione idraulica dei corsi d'acqua affluenti di destra del Fiume Isarco e opere di protezione contro la caduta massi, volte alla mitigazione del rischio geomorfologico sulla nuova linea ferroviaria e sull'intera area della stazione di Fortezza.

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

Basistunnels und mit der Einrichtung der entsprechenden Baustellen am Bahnhof Franzensfeste bzw. dient der Vorbereitung dieser Arbeiten.

Parte di queste opere è interferente e/o propedeutica con i lavori per la realizzazione dell'attrezzaggio ferroviario del tunnel di base e con l'allestimento dei relativi cantieri presso la stazione di Fortezza.

Gegenstand dieses Ausführungsprojektes ist die Errichtung des Entwässerungsstollens für den Riobach.

Il presente progetto esecutivo ha ad oggetto la realizzazione del cunicolo idraulico per il drenaggio del rio Riol.

Dieser bildet den letzten Abschnitt der wasserbaulichen Maßnahmen des Baches, die mit dem Bau der oberen Geschiebesperre durch die Autonome Provinz Bozen begonnen und mit der Regulierung des Flussbettes im Abschnitt zwischen dieser Geschiebesperre und dem Bahnhofsareal fortgesetzt wurden.

Esso costituisce l'ultimo tratto della sistemazione idraulica del rio, avviata con la realizzazione, da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, della briglia di ritenuta a monte e proseguita con la sistemazione dell'alveo nel tratto compreso tra detta briglia e l'areale di stazione.

Durch die Begradigung der bestehenden Trasse und durch Anpassung des hydraulischen Querschnitts wird das neue Bauwerk es ermöglichen, den Wasserabfluss in Richtung Eisack zu verbessern und die hydraulische Sicherheit im Bahnhofsbereich zu erhöhen.

La nuova opera, rettificando il tracciato esistente ed adeguando la sezione idraulica, consentirà di migliorare il deflusso delle acque verso il fiume Isarco, migliorando la sicurezza idraulica in corrispondenza della stazione.

Die Maßnahme besteht aus der Errichtung einer kreisförmigen Sammelleitung aus Stahlbeton mit einem Innendurchmesser von 2,85 m. Die Trasse schließt flussaufwärts an das neue, bereits angelegte Flussbett an, unterquert dann die Gleise der Strecke Verona-Brenner, das gesamte Bahngelände und die Staatsstraße SS 12 und endet an der Einmündung in den Eisack.

L'intervento consiste nella realizzazione di un collettore circolare in c.a. a pelo libero, di diametro interno utile pari a 2,85 m. Il tracciato si raccorda, a monte, al nuovo alveo già realizzato, prosegue sotto attraversando i binari della linea Verona-Brennero, tutto l'areale ferroviario e la Strada Statale 12 e termina alla confluenza con il fiume Isarco.

Die Gesamtlänge der Maßnahme beträgt rund 135 m, wovon 112 m auf die neue kreisförmige Sammelleitung aus Stahlbeton entfallen, während die restlichen Abschnitte aus den Portal- und Auslaufbauwerken bestehen.

La lunghezza complessiva dell'intervento è di ca. 135 m, di cui m 112, sono costituiti dal nuovo collettore circolare in c.a., mentre i restanti tratti sono costituiti dalle opere di imbocco e di sbocco.

In dem Gebiet, in dem die Arbeiten durchgeführt werden, gibt es punktuelle und netzgebundene Infrastrukturen, die die Erbringung von Dienstleistungen für lokale Aktivitäten und den Energietransport gewährleisten.

Nell'area oggetto dei lavori di realizzazione sono presenti infrastrutture puntuali e a rete che garantiscono la fornitura di servizi per le attività locali e il trasporto energetico.

Unbeschadet der Bestimmungen des Stabilitäts- und Wachstumspakts für die Erkennung und Behebung von Störungen im Folgenden sind die Störungsdienste für den Straßenentwässerungskrümmen, aufgeschlüsselt nach erbrachten Diensten, anzugeben

Fermo restando quanto previsto nel PSC in merito all'individuazione e la risoluzione delle interferenze di seguito si indicano i servizi in interferenza con il collettore di drenaggio stradale suddividendoli per servizio erogato.

Daher wird für die sichere Handhabung der Überschneidungen auf den SKP verwiesen. Außerdem wird hervorgehoben, dass die in den Unterlagen D1538-01082, D1538-01083 angegebene und in vorliegendem Text besprochene Positionierung von Rohren und Leitungen nur richtungsweisenden Charakter hat, und

Si rimanda dunque al PSC per la gestione in sicurezza delle interferenze, e si sottolinea inoltre che il posizionamento dei sottoservizi riportato negli elaborati D1538- 01082, D0755-01083 e discusso nel presente elaborato è indicativo, e corrisponde allo stato di fatto così come rilevato ed appurato durante la progettazione

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

dem bei der Bestandsaufnahme festgestellten und im Zuge der Planung überprüften Zustand entspricht.

e sulla base delle informazioni acquisite durante l'interlocuzione con gli enti interessati e i sopralluoghi.

Vor der Durchführung von Aushub- und Abbrucharbeiten muss zu Lasten des ausführenden Unternehmens die genaue Lage, die Höhe und der Grundriss der Unterdienste festgelegt werden, die mit den Bauwerken des Projekts kollidieren.

Prima di procedere con le opere di scavo e demolizione deve essere definita, a carico dell'impresa esecutrice l'esatta posizione, altimetrica e planimetrica, dei sottoservizi interferenti con le opere di progetto.

Der vorliegende Bericht beschreibt die erhobenen Infrastrukturen, wobei für die Definition der Trassierung und der operativen Verfahren beim Eingriff auf die grafische Unterlage verwiesen wird.

La presente relazione illustra i sottoservizi rilevati, demandando agli elaborati grafici la definizione del tracciato.

2. BETEILIGTE KÖRPERSCHAFTEN

2. ENTI COINVOLTI

Bei der Bestandsaufnahme der überschneidenden Infrastrukturen wurden die folgenden Körperschaften, Besitzer und/oder Konzessionäre der jeweiligen Dienste hinzugezogen:

Nel censimento dei sottoservizi interferenti sono stati interpellati e sono stati consultati i portali GIS delle amministrazioni e degli enti, proprietari e/o concessionari dei relativi servizi di seguito elencati:

- **Stadtwerke Brixen AG** – Alfred-Ammon-Str. 24 (Industriezone) – 39042 Brixen (BZ)
- **Gemeinde Franzensfeste** – Bauamt – Rathausplatz 2 – 39045 Franzensfeste (BZ)
- **Infranet AG** – A.-Pacinotti-Str.12 – 39100 Bozen
- **Telecom Italia SpA** – Assistenza scavi – Reschenstr. 188 – 39100 Bozen

- **ASM Bressanone S.p.A.** – via Alfred Ammon 24 (zona industriale) – 39042 Bressanone (BZ)
- **Comune di Fortezza** – Ufficio tecnico – piazza Municipio 2 – 39045 Fortezza (BZ)
- **Infranet** – via A. Pacinotti 12 – 39100 Bolzano
- **Telecom Italia SpA** – Assistenza scavi – via Resia 188 – 39100 Bolzano

2 TRINKWASSER (ASM BRIXEN)

2 ACQUA POTABILE (ASM BRESSANONE)

Auf dem Straßenabschnitt S.S. 12 - Brennerstraße, Anschlussseite des hydraulischen Kollektors, ist eine Trinkwasserleitung Ø180 (Code FB-TW-1) vorhanden. Die Rohrleitung befindet sich ca. 1,40 m von der Straße entfernt und verläuft ca. 3,00 m vom Straßenrand entfernt.

Nel tratto stradale di S.S. 12 – via Brennero, lato opera di sbocco del collettore idraulico, si registra la presenza una tubazione Ø180 (codice FB-TW-1) per l'acqua potabile. La tubazione si trova a circa 1.40 m di profondità dal piano stradale e corre ad una distanza di circa 3.00 m dal ciglio stradale di valle.

Das Vorhandensein einer solchen Rohrleitung ist bei der Erneuerung der bestehenden Straße und insbesondere bei der Aushubarbeiten zu berücksichtigen, auch wenn der Abstand zwischen Rohrleitung und Verteiler an dieser Stelle in der Größenordnung von 4,50 m liegt.

Della presenza di tale tubazione si dovrà tener conto durante la fase di scavo, anche se la distanza tra tubazione e collettore in quel punto è dell'ordine di 4.50 m.

Wie vom Leitungsorgan mitgeteilt, sind die erhaltenen Daten als Richtwerte zu betrachten und müssen vor Ort vor Ort überprüft werden.

Come segnalato dall'ente gestore, i dati ricevuti sono da ritenersi indicativi e necessitano di verifica in situ in fase preliminare al cantiere.

Im Eingangsbereich des hydraulischen Kollektors, in dem der Brunnen errichtet werden soll, sind keine

Nella zona di imbocco del collettore idraulico, dove verrà realizzato il pozzo, non sono segnalate infrastrutture esistenti interferenti.

vorhandenen Infrastrukturen gekennzeichnet, die Störungen verursachen.

3 STROMLEITUNGEN (ASM BRIXEN)

Entlang der Staatsstraße 12 verläuft im stromabwärts gelegenen Bereich des Leitung ein Kabelkanal für die öffentliche Beleuchtung mit zwei Niederspannungsleitungen, die mit drei Kabeln (220 V und 380 V) gebündelt sind - Code FB-ST-1 und insbesondere

- Kabel 1: 220-V-Spannungsnetz: ca. 40 cm vom Boden entfernt;
- -Kabel 2: Netz mit Spannung 380: in ca. 40 cm Abstand vom Boden verlegt;
- Kabel 3: Leere Wellpappe.

Die Niederspannungsleitungen wurden auf der Grundlage der von ASM vorgelegten Vermessung und Daten lokalisiert und befinden sich außerhalb der Fahrbahn der Staatsstraße am Fuße von deren Stützmauer.

3 CORRENTE ELETTRICA (ASM BRESSANONE)

Un cavidotto di illuminazione pubblica corre lungo la Strada Statale 12 nella zona di valle del cunicolo con due linee di bassa tensione cavidotto fascio a 3 cavi (220 V e 380 V) - codice FB-ST-1 e nello specifico:

- Cavo 1: Rete con tensione 20mila: posto a circa 40 cm da piano campagna;
- Cavo 2: Rete con tensione 380: posto a circa 40 cm da piano campagna;
- Cavo 3: Corrugato vuoto.

Le linee elettriche di bassa tensione sono state localizzate sulla base del rilievo e dei dati forniti da ASM e sono localizzate al di fuori della carreggiata della Statale, al piede del muro di sostegno della scarpata.



Abbildung 1: Planimetrisch indikative Gitterpositionierung

Illustrazione 1: Planimetria indicativa posizionamento rete elettrica

Unter dem Gleisbett der S.S.12 befinden sich zwei Kabelkanäle mit den Bezeichnungen "5kV 3X10CU" und "1Y63Stg leer", wobei es sich bei dem ersten um ein stillgelegtes Kabel und bei dem zweiten um ein Leerrohr

Al di sotto della sede stradale della S.S.12, sono presenti 2 cavidotti denominati rispettivamente, "5kV 3X10CU" e "1Y63Stg leer" ma rappresentano un cavo dismesso il

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

der Gemeinde Fortezza für die öffentliche Beleuchtung handelt.

primo e una tubazione vuota del Comune di Fortezza per pubblica illuminazione il secondo.

Im Bereich des maschinellen Aushubs des Kollektors befindet sich die Leitung ca. 3,50 m über der Überhöhung des hydraulischen Kollektors.

In corrispondenza della zona di scavo meccanizzato del collettore la linea si trova a quota di circa 3.50 m al di sopra dell'estradosso del collettore idraulico.

Wie von der Verwaltungsbehörde angegeben, sind die erhaltenen Daten als Richtwerte zu betrachten und müssen vor Ort auf der Baustelle überprüft werden.

Come segnalato dall'ente gestore, i dati ricevuti sono da ritenersi indicativi e necessitano di verifica in situ in fase preliminare al cantiere.

Der Kabelkanal im untersuchten Gebiet hat einen Übergabepunkt für die öffentliche Beleuchtung am bestehenden Gebäude Brennerstrasse, jedenfalls in einem Bereich außerhalb des von den Aushubarbeiten betroffenen Bereichs.

Il cavidotto, nella zona in esame, presenta un punto di consegna per illuminazione pubblica in corrispondenza dell'edificio privato posto su via Brennero, comunque in una zona al di fuori di quella interessata dai lavori di scavo.

Bei den Aushubarbeiten für den geplanten Abfluss des hydraulischen Verteilers muss auf jeden Fall darauf geachtet werden.

Attenzione andrà comunque posta durante gli scavi per previste per la realizzazione dello sbocco del collettore idraulico.

4 SCHMUTZWASSERKANALISATION (ASM BRIXEN)

4 ACQUE NERE (ASM BRESSANONE)

Die Kanalisationsleitungen verlaufen entlang eines PVC-Kanals DN200 am Eisackdamm, an den die Anschlüsse der Privatkunden angeschlossen sind.

Gli scarichi delle condotte fognarie corrono lungo una canalizzazione PVC DN200 posta in corrispondenza dell'argine dell'Isarco, a cui si collegano gli allacci delle utenze private.

Der Strömungsgrad der Rohrleitung im störenden Abschnitt beträgt ca. 1,90 m von der gemessenen Schließhöhe.

La quota di scorrimento della tubazione nel tratto interferente è di circa 1.90 m dalla quota chiusino rilevata.

Wie vom Leitungsorgan mitgeteilt, sind die erhaltenen Daten als Richtwerte zu betrachten und müssen vor Ort vor Ort überprüft werden.

Come segnalato dall'ente gestore, i dati ricevuti sono da ritenersi indicativi e necessitano di verifica in situ in fase preliminare al cantiere.

Die Kanalisation und der Abwasserschacht stören die Wände des geplanten Hydraulikkollektorausgangswerks - Interferenzcode FB-SC-1

La canalizzazione e il pozzetto delle acque nere interferiscono con le pareti dell'opera di sbocco del collettore idraulico in progetto - codice interferenza FB-SC-1

Vor Beginn der Aushubarbeiten muss eine Umleitung der Kanalisationsstrecken erfolgen, die mit den künftigen Arbeiten und der Verschiebung des Schachts kollidiert, damit die Einleitungen der nicht abgerissenen Gebäude jederzeit aktiv bleiben.

Preliminarmente all'inizio delle attività di scavo dovrà essere realizzata una deviazione dei tratti di fognatura interferenti con le future lavorazioni e lo spostamento del pozzetto, per consentire di mantenere sempre attive gli scarichi degli edifici non oggetto di demolizione.

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

5 GLASFASERLEITUNGEN (INFRANET)

Die hier aufgeführten Informationen werden vom Infrastrukturbetreiber Infranet zur Verfügung gestellt - Störungscode FB-GL-1

Das Glasfaserkabel verläuft unter der Staatsstraße 12 und befindet sich in der gleichen Baugrube wie die Fernwärmeleitung.

Die planimetrische Lage der Leitung im Verhältnis zur Fernwärmeleitung ist nicht bekannt, d. h. ob sie sich überschneiden oder aufeinander ausgerichtet sind. Die Leitung liegt etwa 20 cm unter dem Straßenniveau und damit etwa 4,15 m über dem Niveau des Wasserstollens.

Bei den Aushubarbeiten für den geplanten Abfluss des hydraulischen Abwasserkanals ist noch einiges zu beachten.

6 TELEFONLEITUNGEN (TIM)

Die vom TIM-Betreiber übermittelten Spuren zeigen, dass sich die Telefonleitungen entlang der State Road 12 befinden. Die planimetrische Positionierung ist indikativ und es gibt keine Hinweise auf die Tiefe.

Der Betreiber weist darauf hin, dass die auf der Planimetrie gezeigten Spuren und die Konsistenz der Telefonleitungen als Anhaltspunkte für das Vorhandensein der Anlagen zu betrachten sind und dass die Daten nicht von Tiefenmessungen begleitet werden; daher bleibt es die Pflicht des Unternehmens, das die Arbeiten durchführt, als Präventivmaßnahme "Handproben" oder Überprüfungen mit Hilfe geeigneter Vermessungsinstrumente durchzuführen, um das tatsächliche Vorhandensein und die Lage der Telefonnetzkabel/Infrastrukturen festzustellen.

7 FERNWÄRME (ASM BRESSANONE)

Die von ASM betriebene Fernwärmeleitung besteht aus zwei nebeneinander liegenden DN80-Rohrleitungen, die sich unterhalb der Hauptstraße 12 befinden. Störungscode FB-FE-1,

Für diese Linie gilt das Gleiche wie für die Glasfaserleitung, die einem ähnlichen Verlauf folgt und sich innerhalb derselben Grube befindet.

5 FIBRA OTTICA (INFRANET)

Le informazioni qui riportate sono fornite dal gestore dell'infrastruttura Infranet - codice interferenza FB-GL-1

Il cavo di fibra ottica corre al di sotto della strada statale 12 ed è posizionato all'interno dello stesso scavo della linea di teleriscaldamento.

Non è nota la posizione planimetrica della linea rispetto a quella del teleriscaldamento, ovvero se esse risultano essere sovrapposte o allineate. La linea è posizionata a circa 20 cm al disotto della quota stradale e quindi ad una quota di 4.15 m circa superiore a quella del cunicolo idraulico.

Attenzione andrà comunque posta durante gli scavi per previste per la realizzazione dello sbocco del collettore idraulico.

6 TELEFONO (TIM)

Dai tracciati trasmessi dall'ente gestore TIM si rileva che le linee telefoniche si trovano in corrispondenza della strada statale 12. Il posizionamento planimetrico risulta indicativo e non vi è indicazione della profondità.

Il gestore segnala che i tracciati e la consistenza delle linee telefoniche riportate in planimetria sono da considerarsi indicative per l'esistenza degli impianti e che il dato non è corredato da misure di profondità; pertanto rimane l'obbligo da parte dell'impresa esecutrice dei lavori effettuare, in via preventiva, verificare l'effettiva presenza e localizzazione dei cavi/infrastrutture di reti telefoniche.

7 TELERISCALDAMENTO (ASM BRESSANONE)

La linea di teleriscaldamento gestita da ASM è costituita da due tubazioni affiancate DN80 poste al di sotto della sede stradale della Statale 12. codice interferenza FB-FE-1

Per questa linea vale quanto detto vale per la fibra ottica, che segue un tracciato simile ed è posizionata all'interno del medesimo scavo.

Fachbereich: INTERFERENZEN
Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

Die Fernwärmeleitungen befinden sich auf einer Höhe von 1.30 m unterhalb der Straßenhöhe, also mindestens 3.00 m über der Aushubhöhe des hydraulischen Kollektors.

Le linee per il teleriscaldamento sono poste ad una quota di 1.30 m al di sotto della quota stradale, quindi ad almeno 3.00 m al di sopra della quota scavo del collettore idraulico.

8 STRUKTUREN

Unter den Strukturen, die das Projekt stören, ist der Zollstollen (in den von den Eisenbahnen zur Verfügung gestellten Archivplänen als "Viehstollen" bezeichnet) zu erwähnen, der unter den Gleisen des Bahnhofs von Fortezza mit einer Gesamtlänge von etwa 50 m verläuft.

8 STRUTTURE

Tra le strutture interferenti con l'opera in progetto si segnala il cunicolo doganieri (denominato "cunicolo bestiame" nei piani archivio messi a disposizione dalle Ferrovie), che corre sotto ai binari della stazione di Fortezza, per una lunghezza totale di circa 50 m.

Es handelt sich um ein Minigebäude mit Zugang über eine überdachte Treppe. Die Grundfläche des Stollens beträgt 2,40 m x 2,00 m.

Trattasi di un edificio monovolume dotato di accesso tramite scale coperto da tettoia. Le dimensioni in pianta del cunicolo sono pari a 2.40 m x 2.00 m.

Sowohl der Stollen als auch der Zugang werden in der Vorphase für die Länge, die mit den Bauarbeiten des Stollens (und der künftigen Gleise der neuen Eisenbahnlinie) kollidiert, für eine Länge von etwa 22 m abgerissen.

Il cunicolo, così come l'accesso, verranno demoliti in fase preliminare per la lunghezza interferente con i lavori di realizzazione del cunicolo (e dei futuri binari della nuova linea ferroviaria) per una lunghezza di circa 22 m.



Abbildung 2: Zugang zum Stollen zum Abbruch

Illustrazione 2: Accesso cunicolo da demolire

Zu den störenden Bauwerken gehört auch der bestehende Entwässerungskanal des Flusses Riolo, der stillgelegt und teilweise abgerissen werden soll (nur der metallene Teil des Bypasses - siehe Bericht 02-H81-AF-001-RT5-D1538-01013-01).

Tra le strutture interferenti si cita inoltre il canale di drenaggio esistente del rio Riolo, di cui si prevede la dismissione e parziale demolizione (solo della parte metallica di by-pass- si veda relazione 02-H81-AF-001-RT5-D1538-01013-01).

9 SONSTIGE ÜBERSCHNEIDUNGEN

9 ALTRE INTERFERENZE

Andere erwähnenswerte Überschneidungen betreffen vor allem die entlang der Eisenbahn installierten Versorgungsdienste (Strom, Glasfaser, usw.).

Altre interferenze da segnalare riguardano innanzitutto i servizi posati lungo la linea ferroviaria (alimentazione, f.o., ecc.).

Fachbereich: INTERFERENZEN
**Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
Beschreibungsblätter**

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

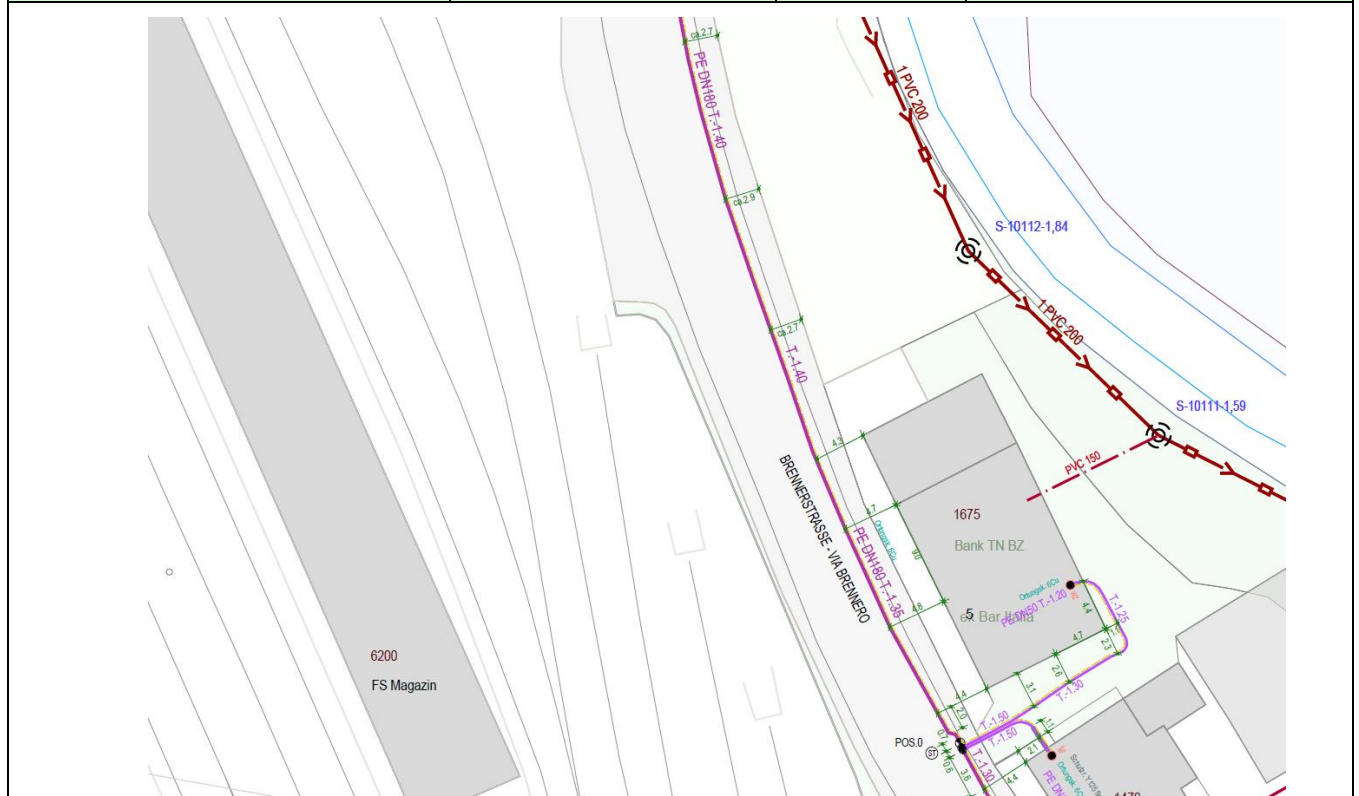
Diesbezüglich müssen alle möglichen Maßnahmen zu deren Schutz angewendet werden; jedenfalls müssen die entsprechenden, von RFI vorgeschriebenen und im SKP wiedergegebenen Beschränkungen und Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.

Per tali servizi è necessario mettere in atto tutto quanto richiesto per preservarli e comunque rispettare i limiti e le cautele prescritti in merito da RFI e riportati nel PSC.

10 ÜBERSCHNEIDUNGEN ZUSAMMEN-
 FASSUNG

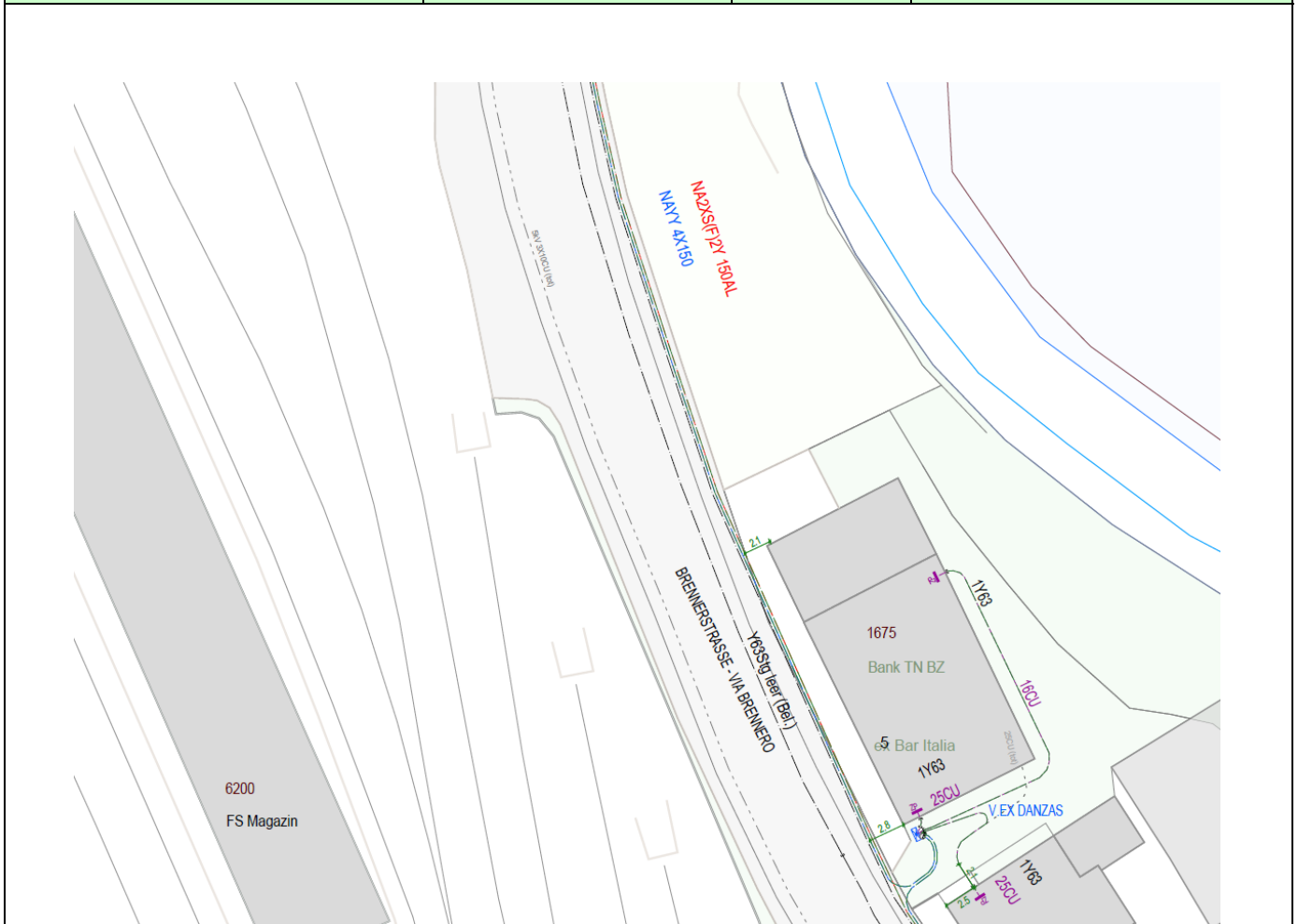
10 RIEPILOGO INTERFERENZE

Protokoll Werkleitungen - Censimento sotto- e sovraservizi					
Auftrag Nr.: Incarico n°:	Projektname: Entwässerungstollens für den Riolbach. Nome progetto: collettore idraulico rio Riol			Datum: Data:	Bearbeitet: Operatore:
PLZ - CAP	Ortschaft - Località		Verwaltungsgem. Comune amm.		EinbautenCode Codice infrastruttura
39045	Fortezza		Franzensfeste Fortezza		FB- TW- 1
Eigentümer der Infrastruktur: Proprietario dell' infrastruttura:		Stadtwerke Brixen ASM Bressanone			
Betreiberfirma: Ente gestore:		Stadtwerke Brixen ASM Bressanone			
Bezugsperson: Persona di riferimento:		Antonio Lopresti	Tel.:	-	
			e-mail:	mail@asmb.it	



Infrastruktur - Tipologia infrastruttura	
Beschreibung: Trinkwasserleitung Descrizione: Tubazione acquedotto	Mittl. Rohrunterkante: 1.40 m Profondità media intradosso tubazione: 1.40 m
Material: PE Materiale: PE	Rohrdurchmesser: DN 180 Diametro tubazione: DN 180
Maßnahme zur Verlegung - Intervento di risoluzione	
nicht erforderlich non necessario	

Protokoll Werkleitungen - Censimento sotto- e sovraserizi				
Auftrag Nr.: Incarico n°:	Projektname: Entwässerungsstollens für den Riobach. Nome progetto: collettore idraulico rio Riol		Datum: Data:	Bearbeitet: Operatore:
PLZ - CAP	Ortschaft - Località		Verwaltungsgem. Comune amm.	EinbautenCode Codice infrastruttura
39045	Fortezza		Franzensfeste Fortezza	FB- ST- 1
Eigentümer der Infrastruktur: Proprietario dell' infrastruttura:		Stadtwerke Brixen ASM Bressanone		
Betreiberfirma: Ente gestore:		Stadtwerke Brixen ASM Bressanone		
Bezugsperson: Persona di riferimento:		Antonio Lopresti	Tel.:	-
			e-mail:	mail@asmb.it



Infrastruktur - Tipologia infrastruttura	
Beschreibung: Stromleitungen Descrizione: rete elettrica	Mittl. Rohrunterkante: 0.40 m Profondità media intradosso tubazione: 0.40 m
Material: - Materiale: -	Rohrdurchmesser: DN 110 Diametro tubazione: DN 110
Maßnahme zur Verlegung - Intervento di risoluzione	
nicht erforderlich non necessario	

Protokoll Werkleitungen - Censimento sotto- e sovraservizi				
Auftrag Nr.: Incarico n°:	Projektname: Entwässerungsstollens für den Riobach. Nome progetto: collettore idraulico rio Riol		Datum: Data:	Bearbeitet: Operatore:
PLZ - CAP	Ortschaft - Località		Verwaltungsgem. Comune amm.	EinbautenCode Codice infrastruttura
39045	Fortezza		Franzensfeste Fortezza	FB- SC- 1
Eigentümer der Infrastruktur: Proprietario dell' infrastruttura:		Stadwerke Brixen ASM Bressanone		
Betreiberfirma: Ente gestore:		Stadwerke Brixen ASM Bressanone		
Bezugsperson: Persona di riferimento:		Antonio Lopresti	Tel.:	-
			e-mail:	mail@asmb.it
Infrastruktur - Tipologia infrastruttura				
Beschreibung: Schmutzwasserkanalisation Descrizione: Rete fognatura			Geschätzte Tiefe: 1.84 m Profundität stimata tubazione: 1.84 m da quota pozzetto	
Material: PVC Materiale: PVC			Rohrdurchmesser: DN 200 Diametro tubazione: DN 200	
Maßnahme zur Verlegung - Intervento di risoluzione				
Verlegung Schächte und Leitungen Spostamento pozzetto e tubazione				

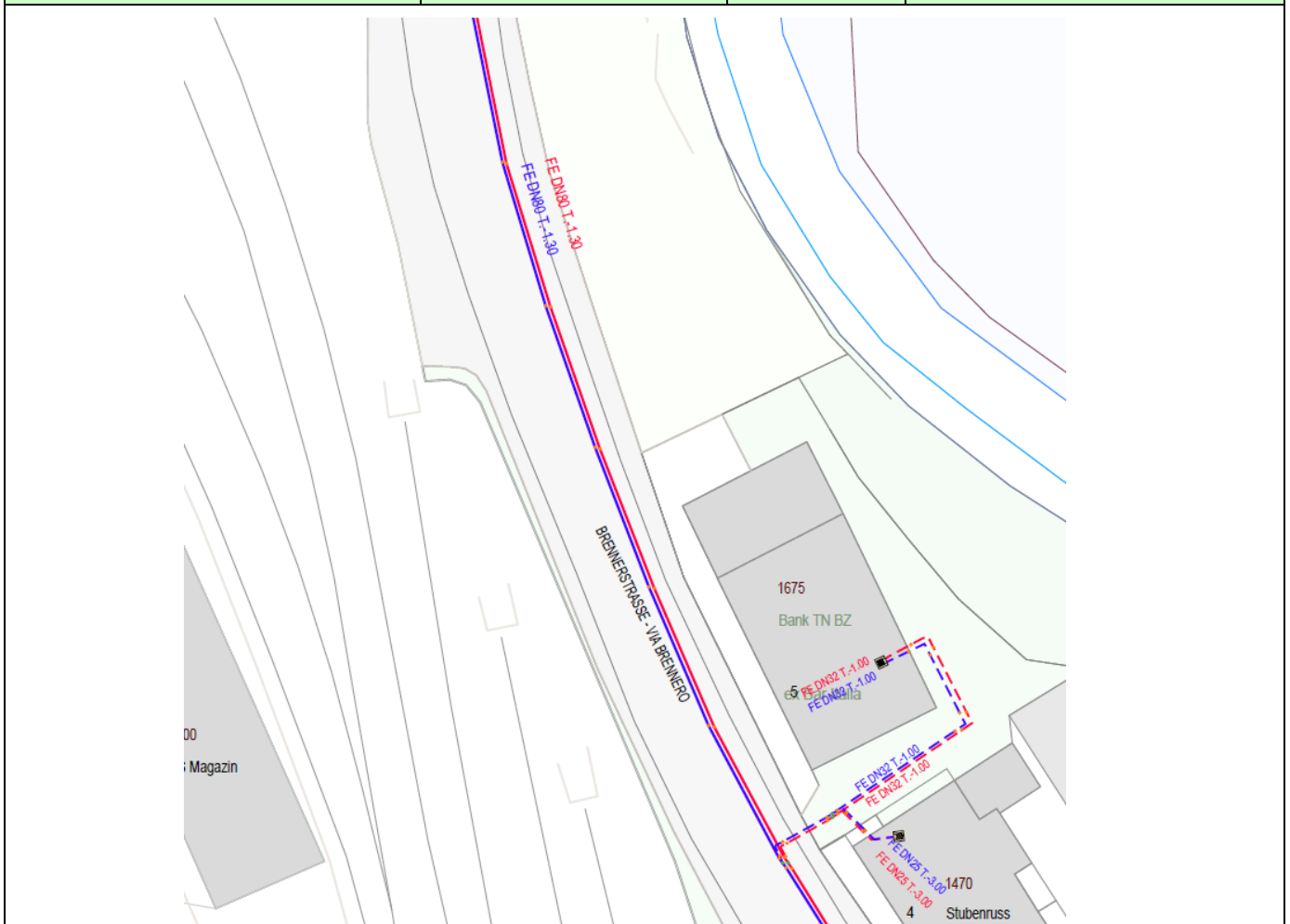
Fachbereich: INTERFERENZEN
 Titel: Bericht Identifizierung Interferenzen und
 Beschreibungsblätter

Settore: INTERFERENZE, BONIFICA BELLICA ED ASSEVERAZIONI

Titolo: Relazione individuazione interferenze e schede descrittive

Protokoll Werkleitungen - Censimento sotto- e sovraserizi					
Auftrag Nr.: Incarico n°:	Projektname: Entwässerungsstollens für den Riobach. Nome progetto: collettore idraulico rio Riol			Datum: Data:	Bearbeitet: Operatore:
PLZ - CAP	Ortschaft - Località		Verwaltungsgem. Comune amm.	EinbautenCode Codice infrastruttura	
39045	Fortezza		Franzensfeste Fortezza	FB- TL- 1	
Eigentümer der Infrastruktur: Proprietario dell' infrastruttura:		TIM Spa TIM Spa			
Betreiberfirma: Ente gestore:		TIM Spa TIM Spa			
Bezugsperson: Persona di riferimento:				Tel.:	-
				e-mail:	assistenzascavi.taa@telecomitalia.it
Infrastruktur - Tipologia infrastruttura					
Beschreibung: Telefonleitungen Descrizione: Telefono			Geschätzte Tiefe: unbekannt Profondità stimata tubazione: non nota		
Material: - Materiale: -			Rohrdurchmesser: unbekannt Diametro tubazione: non nota		
Maßnahme zur Verlegung - Intervento di risoluzione					
nicht erforderlich non necessario					

Protokoll Werkleitungen - Censimento sotto- e sovraserizi				
Auftrag Nr.: Incarico n°:	Projektname: Entwässerungstollens für den Riobach. Nome progetto: collettore idraulico rio Riol		Datum: Data:	Bearbeitet: Operatore:
PLZ - CAP	Ortschaft - Località		Verwaltungsgem. Comune amm.	EinbautenCode Codice infrastruttura
39045	Fortezza		Franzensfeste Fortezza	FB- FE- 1
Eigentümer der Infrastruktur: Proprietario dell' infrastruttura:		Stadwerke Brixen ASM Bressanone		
Betreiberfirma: Ente gestore:		Stadwerke Brixen ASM Bressanone		
Bezugsperson: Persona di riferimento:		Antonio Lopresti	Tel.:	-
			e-mail:	mail@asmb.it



Infrastruktur - Tipologia infrastruttura	
Beschreibung: Fernwärme Descrizione: Teleriscaldamento	Geschätzte Tiefe: 1.30 m Profondità stimata tubazione: 1.30 m
Material: - Materiale: -	Rohrdurchmesser: DN 80 Diametro tubazione: DN 80
Maßnahme zur Verlegung - Intervento di risoluzione	
nicht erforderlich non necessario	